

尼希米記

耶路撒冷的慘況

1哈迦利亞的兒子尼希米的言行錄：達薛西王二十年基斯流月，在書珊宮中，

2我的一位兄弟哈拿尼和幾個人一起從猶大來到；詢問他們關於那些從被擄逃脫的猶大餘民和關於耶路撒冷的景況

3他們對我說：那些從被擄剩下的餘民，猶大省那裡遭遇患難，到凌辱耶路撒冷的城牆倒塌，門也被火燒毀

尼希米為耶路撒冷禁食禱告

4我聽見了這些事，坐下哭泣，傷了好幾天，天上的神面前禁食禱告，

5說：耶和華天上的神，大可畏的神啊，向那些愛你，守你誠命的人，約施慈愛

6求你側著耳，著眼的，聽你僕人的禱告，今天在你面前晝夜為著你的僕人以色列人禱告，認以色列人所犯的罪，是我與我父的家向你所犯的罪

7我們故意行極大的惡事得罪你，有遵守你吩咐你僕人摩西的誠命律例和典章

8求你記念你吩咐你僕人摩西的話，：你們若是不忠，就把你們分散在萬民中

9但如果你們回心轉意歸向我，守遵行我的誠命，使在你們被趕逐的天邊，也必從那裡把他們招聚回來，他們到我選擇給我的名居住的地方那裡去

10這些都是你的僕人，的子民，你用你的大能和你強而有力的手所救贖的

11主啊，你留意聽你僕人的禱告，那些喜愛敬畏你名的僕人的禱告；你使你的僕人今天順利，他在這人面前蒙憐憫那時我是王的酒政

2

王許尼希米重建城牆

1亞達薛西王二十年尼散月，面前擺上了酒席，拿酒來奉給王我在他面前素來沒有露出愁容

2王卻問我：你既然沒有病，甚麼面帶愁容呢？沒有別的可能，是心中愁煩我就非常懼怕，

3對王說：願王萬歲，列祖墳墓所在的城成了荒蕪之地，門被火焚毀，怎能不面帶愁容呢？

4王問我：你想要甚麼呢？我就向天上的神禱告，

5然後對王說：如果王認為好，人能在你面前蒙恩寵，請你差派我往猶大，我列祖墳墓所在的城去，我重建那城

6那時，后坐在王的旁邊王問我：你的行程需時多久？甚麼時候回來？王既然認為好，差派我去，也定了一個歸期

7我又問王：王若是認為好，賜給我詔書，知河西那邊的省長准我經過，至我到達猶大；

8又賜詔書，看守王的園林的亞薩，咐他給我木材，造聖殿的營樓大門的橫梁，及建造城牆和我入住的房屋因為我的神施恩的手幫助我，就賜給我這一切

9於是我到了河西那邊的省長那裡去，王的詔書交給他們；又派了軍長和馬兵護送我

10和倫人參巴拉和作臣僕的亞捫人多比雅聽見有人來到，為以色列求利益，們就非常惱怒

尼希米夜間巡視城牆

11我到了耶路撒冷，那裡停留了三天

12我在夜間起來，幾個人一起出去，沒有告訴任何人我的神使我定意要為耶路撒冷作的事，了我所騎的一頭牲口以外，有帶著別的牲口

13我夜間出了谷門，著龍泉走去，了糞門，察耶路撒冷破壞了的城牆和被火焚毀的城門

14我又往前走，了泉門和王池，為地方不夠讓我騎著牲口過去，

15我只得在夜間沿溪而上，察城牆，後轉回，過谷門，到城裡

16沒有一個官長知道我去過甚麼地方，了甚麼事我也一直沒有告訴猶大人或祭司或貴胄或官長，其餘作工的人

尼希米鼓勵人民重建城牆

17 後來我對他們說：你們都看見我們遭遇的患難：路撒冷成了荒蕪之地，門被火焚毀，們都來吧！我們重建耶路撒冷的城牆，得我們再受凌辱

18 我告訴他們，的神施恩的手怎樣幫助我，及王對我所說的話；們就說：我們要起來建造！於是他們奮勇著手作這善工

19 但和倫人參巴拉和作臣僕的亞捫人多比雅，及阿拉伯人基善聽見了，譏笑我們，視我們，：你們在幹甚麼？們要背叛王嗎？

20 我回答他們說：天上的神必使我們成功；們是他的僕人，們要起來建造，你們在耶路撒冷無分無權，人記念

3

指派人依次分段修造城牆

1 那時，祭司以利亞實起來，他一起作祭司的眾兄弟都起來，建了羊門；們裝上門扇，把它分別為聖，建造城牆，到哈米亞城樓和哈楠業城樓，城分別為聖；

2 接著的一段由耶利哥人建造；接著的一段由音利的兒子撒刻建造

3 哈西拿的子孫建造魚門，們安置橫梁，上門扇門插和門門

4 接著的一段由哈哥斯的孫子烏利亞的兒子米利末修築；接著的一段由米示薩別的孫子比利迦的兒子米書蘭修築

5 接著這一段的是由提哥亞人修築；是他們的貴族不願肩負他們的主的工作

6 巴西亞的兒子耶何耶大和比所玳的兒子米書蘭修築古門；們安置橫梁，上門扇門插和門門

7 接著的一段由基遍人米拉提米倫人雅賴基遍人和河西那邊省長所管轄的米斯巴人修築

8 再接著的一段由金匠哈海雅的兒子烏薛修築接著這一段的是由作香料的哈拿尼雅修築他們修葺耶路撒冷的城牆，到寬牆

9接著的一段由管理半個耶路撒冷的區長，珥的兒子利法雅修築

10再接著的一段由哈路抹的兒子耶大雅修築，是他自己房屋對面的那段接著這一段的是由哈沙尼的兒子哈突修築

11哈琳的兒子瑪基雅和巴哈．押的兒子哈述修築另一段城牆和爐樓

12接著的一段由管理半個耶路撒冷的區長哈羅黑的兒子沙龍和他的女兒們修築

13哈嫩和撒挪亞城的居民修築谷門他們重建那門，上門扇門插和門門；修築城牆四百四十公尺，至糞門

14糞門是由管理伯．基琳的區長，甲的兒子瑪基雅修築；重建那門，上門扇門插和門門

15管理米斯巴的區長各荷西的兒子沙崙修築泉門他重建那門，蓋門頂，上門扇門插和門門；重建靠近王園的西羅亞池的城牆，到從大衛城下來的臺階

16下一段由管理半個伯．的區長，人的兒子尼希米修築，到大衛墓地的對面，到人工池和勇士之家

17再下一段由利未人巴尼的兒子利宏修築；著的一段由管理半個基伊拉的區長哈沙比雅為他本區修築

18下一段由他們的兄弟，理另一半基伊拉的區長，拿達的兒子賓內修築

19管理米斯巴的區長耶書亞的兒子以謝修築接著的一段，著軍械庫的斜坡城牆轉角的地方

20下一段，是薩拜的兒子巴錄竭力修築的另一段，城牆轉角的地方，到大祭司以利亞實住宅的門口

21再下一段，是哈哥斯的孫子烏利亞的兒子米利末修築的另一段，以利亞實住宅的門口，到以利亞實住宅的盡頭

22這一段之後是由住在約伯河平原的祭司修築

23下一段是由便雅憫和哈述，築他們自己房屋對面的那段再下一段由亞難尼的孫子瑪西雅的兒子亞撒利雅，築他自己的房屋旁邊的那段

24這一段之後是希拿達的兒子賓內修築的另一段，亞

撒利雅的房屋，到城牆的轉角，是城角的地方

25烏賽的兒子巴拉修築對著城牆的轉角的地方，及王宮突出高聳的城樓靠近護衛院的一段下一段由巴錄的兒子毗大雅修築

26居住在俄斐勒的殿役，築直到東面水門對面和突出的城樓那一段牆

27再下一段，是由提哥亞人修築的另一段，那突出來的大城樓對面，到俄斐勒的城牆

28從馬門往上的一段，司們各人修築自己房屋對面的城牆

29下一段由音麥的兒子撒督修築自己房屋對面的那段再下一段由看守東門示迦尼的兒子示瑪雅修築

30這一段之後是由示利米雅的兒子哈拿尼雅和薩拉的第6子哈嫩修築的另一段，一段就是比利迦的兒子米書蘭修築自己住宅對面的那一段

31再下一段由金匠瑪基雅修築，到殿役和商人的房屋，著哈米弗甲門，到城的角樓

32金匠和商人修築城的角樓和羊門之間的那一段

4

參巴拉的惱恨與譏笑

1當參巴拉聽見我們正在重建城牆，很忿怒，常惱恨，且譏諷猶大人

2在他的兄弟和撒瑪利亞的軍隊面前，：這些軟弱的猶大人在作甚麼呢？自己修築城牆嗎？要獻祭嗎？要在一天之內完成嗎？要使廢土堆中被火燒過的石頭復活嗎？

3亞捫人多比雅在參巴拉旁邊說：這些人建造的，要一隻狐狸走上去，牆就崩塌

4我們的神啊，你垂聽，們被藐視，你使他們的毀謗歸到他們頭上，他們在被擄之地成為掠物

5不要遮蔽他們的罪孽，不要從你面前塗抹他們的罪惡，為他們在這些建造的人面前惹你發怒

6這樣，們重建城牆，全部城牆連接起來，牆達到一半的高度，為眾人都全心作工（章第 節在馬索拉抄本

為:33 8)

敵人密謀攔阻與破壞

7當參巴拉多比雅阿拉伯人亞捫人亞實突人聽見耶路撒冷城牆重修工程仍然進行，經堵塞城牆的缺口，非常忿怒（節在馬索拉抄本為:1）

8他們就一同計劃陰謀要來攻擊耶路撒冷，造混亂

9所以我們向我們的神禱告，因他們的緣故，立守衛，夜防備他們

10因為有些猶大人說：搬運的人氣力已經衰弱，瓦礫仍多，們不能再建城牆了！

11同時我們的敵人說：趁著他們不知道，未看見之前，們就進入他們中間，死他們，那工程停止

12住在他們附近的一些猶大人，曾十次前來通知我們說：他們將從各方上來攻擊你們（譯：他們十次從各方來對我們說：你們來到我們這裡吧！本節頗殘缺，義難確定）

13所以我分派眾人站崗，低窪或高處，城牆後隱蔽處或空曠的地方，他們按著家族，著刀槍和弓

14我巡視之後，起來，貴族官長和其餘的人民說：不要怕他們，記得主是偉大可畏的，為你們的兄弟兒女妻子和你們的家爭戰

一面工作一面防守

15我們的仇敵既然聽見我們知道了這陰謀，神也破壞了他們的計謀，不敢來了我們全都回到城牆那裡，人回到原來的工作崗位

16從那天起，的僕人一半工作，半緊握著槍盾牌弓和盔甲眾領袖都站在猶大全家的後面

17那些在城牆建造城牆，運重物的，是一隻手作工，隻手緊握兵器

18建造的人，腰間佩著刀來建造；號角的人在我旁邊

19我對貴族官長和其餘的人民說：這工程浩大，圍廣闊；們在城牆上彼此相隔很遠

20所以你們無論在甚麼地方，聽見號角聲，要集合到我們那裡來我們的神必為我們爭戰

21我們就這樣作工；半人緊握著槍，黎明直到星宿出現的時候

22那時，又對眾人說：各人和他的僕人都要在耶路撒冷城中過夜，樣他們可以在夜間作我們的守衛，間工作

23這樣，與我的兄弟我的僕人和跟隨我的人，不脫衣服，人時常右手拿著自己的兵器（文殘缺，統有譯作各人只有在沐浴時才脫衣服，各人打水的時候，手裡拿著自己的兵器）

5

窮人的呼喊

1那時，眾和他們的妻子大聲呼冤，告自己的同胞猶大人

2有些人說：我們和兒女人口眾多，我們五穀餬口，以存活

3有些人說：我們抵押了自己的田地葡萄園和房屋，要在饑荒中買到五穀

4有些人說：我們為了要借錢向王納稅，好抵押了我們的田地和葡萄園

5雖然我們的身體與我們同胞的身體一樣，們的兒女與他們的兒女也相同，是我們卻要強迫自己的兒女去作僕婢，且我們的女兒有些已經作了奴婢，們卻無能為力，為我們的田地和葡萄園已經屬於別人了

尼希米怒斥官長與領袖

6我聽見他們的哀叫和所講的這些事，十分忿怒

7我心中籌算一番以後，譴責貴族和官長，他們說：你們各人向自己的同胞貸款，然索取高利！於是我召開大會攻擊他們

8我對他們說：我們已盡了我們的能力，那些賣了給外族人的同胞猶大人買贖回來，你們還想要出賣你們的同胞，讓我們再把他們買回來嗎？他們都默不作聲，話可說

9我又說：你們這事作得不對你們豈不應懷著敬畏我們神的心行事為人，遭我們的仇敵外族人的毀謗嗎？

10現在我和我的兄弟，及我的僕人要把銀錢和五穀借給他們讓我們大家都放棄放債取利吧！

11請你們今天就把他們的田地葡萄園橄欖園房屋，及你們向他們索取的利息：分之一的利錢五穀新酒和新油，歸還給他們

12他們就說：我們必定歸還，再向他們要求利息了，怎麼說，們願意照著你說的去行我就把祭司們召了來，眾人起誓必照著這話去行

13我抖著胸前的衣襟說：不履行這話的，神也是這樣抖他離開他的家和產業，到抖空全體會眾都說：阿們！又讚美耶和華眾人都照著這話去行

尼希米清廉樸實

14自從我奉命在猶大地作他們省長的日子以來，是從亞達薛西王二十年，到三十二年，十二年，和我的兄弟都沒有吃過省長的俸祿

15在我們以先的前任省長，壓人民，日都向他們索取糧食和酒，及四百五十六克銀子連他們的僕人也轄制人民，我因為敬畏神，不這樣行

16我堅持只重修城牆的工程；以我們不購置田產，所有的僕人都都聚集在那裡工作

17在我桌上吃飯的，一百五十個猶大人和官長，有那些從我們四圍外族來到我們這裡的人；

18每天預備牛一頭肥羊六隻，為我預備一些飛禽；十天供應大量各類的酒雖然這樣，仍然沒有索取省長的俸祿，為這些人服役已經負擔沉重

19我的神啊，你記念我，念我為這人民所作的一切事，恩給我

6

參巴拉阻撓重建的計謀

1參巴拉多比雅阿拉伯人基善和我們其餘的仇敵聽見我重建好了城牆，牆再沒有破口不過那時我還沒有在城門上裝上門扇

2參巴拉和基善就差派人來見我說：請你來，們在阿那平原上的一個村莊會面吧！其實他們想要謀害我

3於是我差派使者去見他們說：我正在進行大工程，能去我怎能放下這工程，見你們，這工程停頓呢？

4他們連續四次這樣差派人來見我，都這樣回覆他們

5參巴拉第五次這樣差派他的僕人來見我，裡拿著一封沒有封口的信

6信上寫著：在各民族中有這樣的傳說，施慕也說：你和猶大人陰謀造反，以你才重建城牆，說，還想要作他們的王

7你又設立先知在耶路撒冷指著你宣講，：猶大有王了現在這些話必會傳到王那裡所以請你來，們一起商量商量吧

8我就回覆他，：你說的這些事不是事實，是你從心裡捏造出來的

9其實他們眾人是在恐嚇我們，裡說：他們的手必軟弱，能再作這工程，會完工了！但我的手更堅定作工

假先知示瑪雅의 恐嚇

10我來到米希大別的孫子第來雅의 兒子示瑪雅的家裡；時，閉門不出，說：我們在神的殿裡，殿的大堂中會面吧！們要把殿門關起來，為他們要來殺你，夜間來殺你

11我回答：像我這樣的人，可以逃跑呢？有像我這樣的人，入聖殿裡去保全自己的性命呢？決不進去！

12我看出神並沒有差派他，他自己宣講這話攻擊我，為多比雅和參巴拉收買了他

13他被收買，要使我懼怕，著他說的去作，致犯罪，們就破壞我的名聲來毀謗我

14我的神啊，你記住多比雅和參巴拉，著他們所行的報應他們；要報應女先知挪亞底和其餘的先知，為他們恐嚇我

重建完成

15以祿月二十五日，牆建成，個工程共用了五十二天

16我們所有的仇敵聽見了，們四圍所有的民族都懼怕，人的聲勢一落千丈，們都承認這工程是靠著我們神的幫助完成的

17 在這段日子，大人的貴族寫了許多信給多比雅，比雅也常常回信給他們

18 在猶大有許多人與多比雅結盟；為他是亞拉的兒子示迦尼的女婿，且他的兒子約哈難娶了比利迦的兒子米書蘭的女兒為妻

19 不但這樣，們也常常在我面前提起多比雅的善行，把我說的話傳給他；比雅又常常寄信來恐嚇我

7

哈拿尼和哈拿尼雅一同管理

1 城牆建成後，就裝上門扇，派了守門的歌唱者和利未人，

2 我委任我的兄弟哈拿尼和營樓長哈拿尼雅，理耶路撒冷，為哈拿尼雅是個可依靠的人，畏神勝過許多人

3 我吩咐他們說：日上中天時，路撒冷的城門也不可長久敞開；陽還停著未落，門的人站崗的時候，要關好門，派耶路撒冷的居民站崗，些人在哨崗，一些人在自己的屋前瞭望

4 城既寬闊又廣大，城中的居民稀少；屋還沒有建造起來

第一次回歸的猶太人

(2:1)

5 我的神使我的心定意，集貴族官長和人民，照家譜登記我找到頭一次上來的人的家譜，找到的家譜上面寫著：

6 以下這些猶大省的人，前巴比倫王尼布甲尼撒擄走他們，在他們歸回耶路撒冷和猶大，人回到自己的城鎮

回歸的領袖

(2:2)

7 他們是跟所羅巴伯耶書亞尼希米亞撒利雅拉米拿哈瑪尼末底改必珊米斯毗列比革瓦伊和尼宏和巴拿一同回來的以色列民的人數記在下面：

回歸的平民

(2:3 5)

- 8 巴錄的子孫二千一百七十二人
- 9 示法提雅的子孫三百七十二人
- 10 亞拉的子孫六百五十二人
- 11 巴哈．押的子孫，是耶書亞和約押的子孫，千八百一十八人
- 12 以攔的子孫一千二百五十四人
- 13 薩土的子孫八百四十五人
- 14 薩改的子孫七百六十人
- 15 賓內的子孫六百四十八人
- 16 比拜的子孫六百二十八人
- 17 押甲的子孫二千三百二十二
- 18 亞多尼干的子孫六百六十七人
- 19 比革瓦伊的子孫二千零六十七人
- 20 亞丁的子孫六百五十五人
- 21 亞特的子孫，是希西家的子孫，十八人
- 22 哈順的子孫三百二十八人
- 23 比宰的子孫三百二十四人
- 24 約拉子孫一百一十二人
- 25 基遍的子孫九十五人
- 26 伯利恆人和尼陀法人，一百八十八人
- 27 亞拿突人一百二十八人
- 28 伯．斯瑪弗人四十二人
- 29 基列．琳人基非拉人和比錄人，七百四十三人
- 30 拉瑪人和迦巴人，六百二十一人
- 31 默瑪人一百二十二人
- 32 伯特利人和艾人，一百二十三人
- 33 另一個尼波的人五十二人
- 34 另一個以攔的子孫一千二百五十四人
- 35 哈琳的子孫三百二十人
- 36 耶利哥的子孫三百四十五人
- 37 羅得哈第和阿挪的子孫共七百二十一人
- 38 西拿的子孫三千九百三十人

回歸的祭司

(2:36 9)

39祭司的數目記在下面：書亞家的耶大雅的子孫九百七十三人

40音麥的子孫一千零五十二人

41巴施戶珥的子孫一千二百四十七人

42哈琳的子孫一千零一十七人

回歸的利未人

(2:40 2)

43利未人的數目記在下面：達威的子孫，是耶書亞和甲篋的子孫，十四人

44負責歌唱的：薩的子孫一百四十八人

45守門的人數：龍的子孫亞特的子孫達們的子孫亞谷的子孫哈底大的子孫和朔拜的子孫，一百三十八人

回歸的殿役

(2:43 4)

46殿役的數目記在下面：哈的子孫哈蘇巴的子孫答巴俄的子孫

47基綠的子孫西亞的子孫巴頓的子孫

48利巴拿的子孫哈迦巴的子孫薩買的子孫

49哈難的子孫吉德的子孫迦哈的子孫

50利亞雅的子孫利汛的子孫尼哥大的子孫

51迦散的子孫烏撒的子孫巴西亞的子孫

52比塞的子孫米烏寧的子孫尼普心的子孫

53巴卜的子孫哈古巴的子孫哈忽的子孫

54巴洗律的子孫米希大的子孫哈沙的子孫

55巴柯的子孫西西拉的子孫答瑪的子孫

56尼細亞的子孫和哈提法的子孫

所羅門僕人的後裔

(2:55 8)

57所羅門僕人的子孫的數目記在下面：太的子孫瑣斐列的子孫比路大的子孫

58雅拉子孫達昆子孫吉德子孫

59示法提雅子孫哈替子孫玻黑列．斯巴音子孫和亞捫子孫

60作殿役的和所羅門僕人的子孫共三百九十二人

身世不明的人

(2:59 3)

61 以下這些人是從特米拉特哈薩基綠亞頓和音麥上來的，是他們無法證明他們的父家或世系是以色列人

62 這些人是第萊雅的子孫多比雅的子孫和尼哥大的子孫，六百四十二人

63 祭司中，哈巴雅的子孫哈哥斯的子孫和巴西萊的子孫；西萊娶了基列人巴西萊的一個女兒為妻，以起名叫巴西萊

64 這些人查考族譜的記錄，找不著，此他們算為不潔淨，能作祭司

65 省長告訴他們不可吃至聖之物，等到有能用烏陵和土明來決疑的祭司興起來

回歸者的總數

(2:64 7)

66 全體會眾共有四萬二千三百六十人

67 此外，有他們的僕婢七千三百三十七人；有男女歌唱者二百四十五人

68 他們有馬七百三十六匹，子二百四十五匹，

69 駱駝四百三十五匹和驢子六千七百二十頭

為聖殿而奉獻的財物

(2:68 0)

70 有些族長為了這工程而捐獻；長捐給庫房金子八公斤碗五十個和祭司的禮服五百三十件；

71 族長捐給這工程的庫房金子一百六十八公斤銀子一千二百五十公斤

72 其餘的人民捐獻金子一百六十八公斤，子一百四十公斤祭司的禮服六十七件

73 於是祭司利未人守門的歌唱者一部分人民作殿役的，以色列眾人都住在自己的城裡

8

經學家以斯拉宣讀律法書

1 到了七月，以色列人都住在自己的城裡（馬索拉抄本以本句為:73下半節）時眾民如同一人，水門前的廣

場聚集，經學家以斯拉把耶和華藉摩西命令以色列人遵守的律法書帶來

²七月初一日，斯拉祭司把律法書帶到所有聽了能明白的男女會眾面前

³在水門前面的廣場，清早到中午，眾男女和聽了能明白的人宣讀出來眾民都側耳傾聽這律法書的話

⁴經學家以斯拉站在為這事特製的木臺上；在他右邊的，瑪他提雅示瑪亞奈雅烏利亞希勒家和瑪西雅；在他左邊的，毗大雅米沙利瑪基雅哈順哈拔大拿撒迦利亞和米書蘭

⁵以斯拉在眾人眼前展開那書卷；高高地站在眾民以上，把書卷展開，民就站起來

⁶以斯拉稱頌耶和華至大的神，民舉手應聲說：阿們！們！然後跪下，伏在地，拜耶和華

⁷然後利未人耶書亞巴尼示利比雅憫亞谷沙比太荷第雅瑪西雅基利他亞撒利雅約撒拔哈難和毗萊雅就教導他們明白律法眾人一直站在原處聆聽

⁸他們宣讀神的律法，意義清楚翻譯出來，眾民明白所宣讀的

⁹省長尼希米和祭司兼經學家以斯拉，及教導人民明白律法的利未人對眾民說：今天是耶和華你們的神的聖日，們不要悲哀哭泣因為眾人聽見律法書上的話，哭了

¹⁰尼希米又對他們說：你們應當去吃肥美的肉，甘甜的酒，部分飲食分給沒有能力預備的人，為今天是我們的主的聖日；們不要憂愁，為靠耶和華而得的喜樂是你們的力量

¹¹於是利未人使眾民安靜下來，：你們安靜吧，為今天是聖日，不要再憂愁！

¹²眾民就去吃喝，把部分飲食與人分享，大歡樂因為他們明白教訓他們的話

守住棚節

¹³第二天，民的族長祭司和利未人都聚集到經學家以斯拉那裡，究律法的話

14他們發現律法上記載，和華曾藉著摩西吩咐以色列人，在七月的節期中，在棚裡，

15並且要在自己的城裡和在耶路撒冷宣揚布告說：你們要上到山上，橄欖樹枝油木樹枝番石榴枝棕樹枝和樹葉繁茂大樹的枝子帶回來，著律法所寫的搭棚

16於是眾民出去，樹枝帶回來，人在自己的房頂上，院子裡，神的院中，門的廣場，是在以法蓮門的廣場搭棚

17從被擄歸回的全體會眾都搭了棚，且住在棚裡；嫩的兒子約書亞的時候，到那日，色列人都沒有這樣行過大家都非常快樂

18從頭一天直到最後一天，天都宣讀神的律法書他們守節七天，八日照典章有嚴肅會

9

人民禁食認罪

1這月二十四日，以色列人聚集，同禁食，穿麻衣，上蒙灰

2以色列的後裔跟所有外族人分離，後站立，認自己的罪過和他們列祖的罪孽

3那天四分之一的時間，們站在自己的地方，讀耶和華他們的神的律法書；外四分之一的時間，們認罪和敬拜耶和華他們的神

4耶書亞巴尼甲篾示巴尼布尼示利比巴尼和基拿尼，立在利未人的臺階上，耶和華他們的神大聲哀求

稱頌與禱告

5利未人耶書亞甲篾巴尼哈沙尼示利比荷第雅示巴尼和毗他希雅說：你們要起立，頌耶和華你們的神，到永永遠遠耶和華啊，榮耀的名是應當稱頌的；你的名被尊崇，過一切稱頌和讚美

6你，獨你是耶和華，造了天，上的天和天軍，和地上的萬物，和海中的萬物，使這一切生存，軍也都敬拜你

7你是耶和華神，揀選亞伯蘭，領他出了迦勒底的吾珥，他的名字為亞伯拉罕

8你見他在你面前心裡誠實可靠，與他立約，把迦南人赫人亞摩利人比利洗人耶布斯人和革迦撒人之地，給他的後裔；履行了你的諾言，為你是公義的

9你看見我們的列祖在埃及所受的困苦，聽他們在紅海的哀求，

10因為你知道埃及人怎樣狂妄自大地對待他們，以就對法老和他的一切臣僕，及他國中所有的人民，行神蹟奇事，你自己建立了至今仍存的名聲

11你又在我們的列祖面前把海分開，他們在海中的乾地上走過去；追趕他們的人丟在深處，像石頭拋進怒海之中

12日間你用雲柱引導他們，間用火柱光照他們要行的路

13你降臨西奈山上，天上與他們說話，給他們正直的典章真實的律法美好的條例與誠命

14你使他們認識你的聖安息，你僕人摩西向他們頒布誠命條例和律法

15你從天上賜下糧食，他們充飢，附水從磐石流出來給他們解渴；又吩咐他們進去佔領，舉手起誓要賜給他們的那地

16但是我們的列祖狂妄自大，著頸項，聽從你的命令

17他們拒絕聽從，不記念你在他們中間所行的奇事，著頸項，心悖逆，立首領，回到他們為奴之地去但你是樂意饒恕的神，有恩典，憐憫，輕易發怒，有豐盛的慈愛，以你沒有撇棄他們

18他們更為自己鑄造了一頭牛犢，：這就是把你們從埃及領上來的神！他們犯了褻瀆大罪，

19你還是因著你豐盛的憐憫，有把他們撇棄在曠野；間雲柱沒有離開他們，然在路上引導他們；間火柱也沒有離開他們，是光照他們要行的路

20你賜下良善的靈教導他們；沒有留住嗎哪不給他們吃；給他們水解渴

21在曠野四十年，供養他們，們毫無缺乏，服沒有穿破，們的腳也沒有腫痛

22你把列國和萬民賜給他們，把列國分給他們作疆界，們就獲得西宏之地，實本王之地和巴珊王疆之地

23你使他們的子孫眾多，天上的星星那麼多；把他們帶進你應許他們的列祖要進去得為業的那地

24於是他們的子孫進去，得那地；使那地的迦南居民向他們屈服，把迦南眾王和那地的各民族，交在以色列人手裡，以色列人可以隨意對待他們

25他們奪取了堅固的城肥沃的土地，得了滿載各樣財寶的房屋挖好的水井葡萄園橄欖園和很多果樹；們吃得飽足，體發胖，你的大恩生活安逸快樂

承認悖逆的罪

26可是他們竟悖逆，叛你，你的律法丟在背後，害那些控告他們，他們歸向你的先知，了褻瀆的大罪

27所以你把他們交在敵人的手中，讓他們受困苦；們受困苦的時候，向你呼求，就從天上垂聽，著你豐盛的憐憫，給他們拯救者，救他們脫離敵人的手

28但他們得享安寧以後，在你面前行惡，就撇棄他們在仇敵的手中，仇敵管轄他們；而他們回轉過來，你哀求，就從天上垂聽，著豐盛的憐憫，一次又一次拯救他們

29你警告他們，他們轉向你的律法；他們狂妄自大，聽從你的誠命，罪干犯你的典章人應遵行這些典章，照它們生活，們卻固執地扭轉肩頭，著頸項，肯聽從

30你多年容忍他們，的靈藉著你的眾先知勸戒他們，們還是不側耳而聽，以你把他們交在各地的民族手中

31然而因你豐富的憐憫，不把他們滅盡，不撇棄他們，為你是有恩典有憐憫的神

立約蓋印

32我們的神啊，是至大全能至可畏守約施慈愛的神，在求你不要把我們我們的君王和領袖我們的祭司和先知我們的列祖和你的眾民，亞述列王的日子直到今日所遭遇的一切苦難，為小事

33在一切臨到我們身上的事上，都是公義的；為你所行的是信實的，們所行的是邪惡的

34我們的君王和領袖，們的祭司和列祖，沒有遵行你的律法，沒有留心聽從你的誠命和你向他們鄭重的警告

35他們在本國中，受你賜給他們的大福，你擺在他們面前這廣大肥沃的地上，不事奉你，轉離他們的惡行

36我們今天竟成了奴僕！是在你賜給我們列祖享用其上果實和美物之地，們竟在這地上作了奴僕！

37這地豐富的出產都歸給列王，是你因我們的罪派來管轄我們的；們也隨意管轄我們的身體和我們的牲畜；們遭遇大患難

38現在由於這一切事，們立下確實的約，在文件上；們的領袖利未人和祭司，在上面蓋了印（節在馬索拉抄本為0:1）

10

蓋印的人

1在上面蓋印的是：長哈迦利亞的兒子尼希米，有西底家；（節在馬索拉抄本為0:2）

2祭司有：萊雅亞撒利雅耶利米

3巴施戶珥亞瑪利雅瑪基雅

4哈突示巴尼瑪鹿

5哈琳米利未俄巴底亞

6但以理近頓巴錄

7米書蘭亞比雅米雅尼

8瑪西亞璧該示瑪雅；

9利未人有：散尼的兒子耶書亞希拿達的子孫賓內和甲篋；

10還有他們的兄弟示巴尼荷第雅基利他毗萊雅哈難

11米迦利合哈沙比雅

12撒刻示利比示巴尼

13荷第雅巴尼比尼努；

14民眾的首領有：錄巴哈．押以攔薩土巴尼

15布尼押甲比拜

16亞多尼雅比革瓦伊亞丁

17亞特希西家押朔

- 18 荷第雅哈順比宰
19 哈立亞拿突尼拜
20 抹比押米書蘭希悉
21 米示薩別撒督押杜亞
22 毗拉提哈難亞奈雅
23 何細亞哈拿尼雅哈述
24 哈羅黑毗利合朔百
25 利宏哈沙拿瑪西雅
26 亞希雅哈難亞難
27 瑪鹿哈琳巴拿

約的內容：守摩西的律法

- 28 其餘的民眾：司利未人守門的歌唱的作殿役的，及一切跟各地民族分離，向神律法的和他們的妻子和兒女，有有知識能夠明白的，
29 都堅持和他們的貴族兄弟參與發咒起誓，遵行神藉他僕人摩西頒布的律法，謹守遵行耶和華我們的主的一切誠命典章和律例；
30 我們必不把我們的女兒嫁給這地的外族人，不為我們的兒子娶他們的女兒
31 如果這地的外族人帶來貨物或五穀，安息日販賣，們在安息日或聖日決不向他們買甚麼；逢第七年，們必不耕種田地，且豁免一切債務

為聖殿而奉獻的定例

- 32 我們又為自己立下法規，人每年要繳納四克銀子作我們神的殿的經費，
33 用來做陳設餅，獻的素祭，獻的燔祭，息日初一定時的節期所獻的祭；為了做各樣的聖物和為以色列人贖罪的贖罪祭，及我們神殿裡一切工作的費用
34 我們（括祭司利未人和民眾）籤決定按照我們的宗族，年在指定的時間把木柴奉到我們神的殿，照著律法上所寫的，在耶和華我們神的壇上
35 又定下每年要把我們田地初熟的果子，樣果樹上一切初熟的果子，帶到耶和華的殿

36又要照著律法所寫的，我們頭胎的兒子和牲畜，是我們頭胎的牛羊，帶到我們神的殿，給在我們神的殿供職的祭司

37並且把我們最好的麵粉和舉祭，樣樹上的果子新酒新油，帶給祭司，到我們神殿的倉庫；要把我們田地出產的十分之一給利未人，未人可以在我們所有城鎮的耕地收取十分之一的出產

38利未人收取十分之一出產的時候，有一個作祭司的亞倫的子孫與他們在一起；未人要從這十分之一中，取十分之一奉到我們神的殿，到庫房的貯藏室

39以色列人和利未人要把五穀新酒新油作舉祭，到貯存聖所器皿的貯藏室，是供職的祭司守門的和歌唱的居住的地方我們決不會疏忽供應我們神的殿

11

官民居住之分布地區

1那時，眾的領袖住在耶路撒冷；餘的民眾都抽籤，出十分之一，在聖城耶路撒冷，下的十分之九就住在別的城鎮

2眾人為所有自願住在耶路撒冷的人祝福

3以色列人祭司利未人作殿役的和所羅門僕人的子孫，住在猶大眾城自己的地業中；大省的首領住在耶路撒冷的，以下這些人：

4有些猶大的子孫和便雅憫的子孫，在耶路撒冷猶大的子孫有：勒斯的子孫烏西雅的儿子亞他雅；西雅是撒迦利雅的儿子，迦利雅是亞瑪利雅的儿子，瑪利雅是示法提雅的儿子，法提雅是瑪勒列的儿子

5又有巴錄的儿子瑪西雅；錄是谷何西的儿子，何西是哈賽雅的儿子，賽雅是亞大雅的儿子，大雅是約雅立的儿子，雅立是撒迦利雅的儿子，迦利雅是示羅尼的儿子

6所有住在耶路撒冷的法勒斯子孫，四百六十八人，們都是勇士

7便雅憫的子孫有：書蘭的儿子撒路；書蘭是約葉的儿子，葉是毗大雅的儿子，大雅是哥頓雅的儿子，頓

雅是瑪西雅的兒子，西雅是以鐵的兒子，鐵是耶篩亞的兒子

⁸他的眾兄弟都是勇士（句馬索拉抄本作在他以後是迦拜和撒來，顯是殘缺；照七十士譯本翻譯），九百二十八人

⁹細基利的兒子約珥是管理他們的官長；西努亞的兒子猶大是那城的副市長

¹⁰祭司有：雅立的兒子耶大雅，有雅斤，

¹¹以及神殿的總管西萊雅；萊雅是希勒家的兒子，勒家是米書蘭的兒子，書蘭是撒督的兒子，督是米拉約的兒子，拉約是亞希突的兒子；

¹²還有他們的親族，殿裡工作事奉的，八百二十二
人；有耶羅罕的兒子亞大雅；羅罕是毗拉利的兒子，
拉利是暗洗的兒子，洗是撒迦利亞的兒子，迦利亞是
巴施戶珥的兒子，施戶珥是瑪基雅的兒子；

¹³還有他的親族作族長的共二百四十二人；有亞薩列
的兒子亞瑪帥；薩列是亞哈賽的兒子，哈賽是米實利
末的兒子，實利末是音麥的兒子；

¹⁴又有他們的親族，勇的戰士共一百二十八人；基多
琳的兒子撒巴第業是管理他們的官長

¹⁵利未人有：述的兒子示瑪雅；述是押利甘的兒子，
利甘是哈沙比雅的兒子，沙比雅是布尼的兒子；

¹⁶又有利未人的族長沙比太和約撒拔，理神殿的外務

¹⁷米迦的兒子瑪他尼，導讚美，上感謝的禱告；迦是
撒底的兒子，底是亞薩的兒子；布迦在他的兄弟中作
副手；有沙母亞的兒子押大，母亞是加拉的兒子，拉
是耶杜頓的兒子

¹⁸所有在聖城的利未人，二百八十四人

¹⁹守門的有：谷和達們，及他們的親族，守各門，一
百七十二人

²⁰其餘的以色列人祭司利未人各住在猶大眾城自己的
地業中

²¹作殿役的住在俄斐勒；哈和基斯帕管理作殿役的人

22在耶路撒冷管理利未人的，巴尼的兒子烏西，尼是哈沙比雅的儿子，沙比雅是瑪他尼的兒子，他尼是米迦的兒子，是亞薩的子孫，是那些管理神殿事務的歌唱者

23王命令他們，定歌唱者每天當盡的責任

24猶大的兒子謝拉的子孫中，示薩別的兒子毗他希雅是王的助手，管一切民事

25至於村莊和所屬的田地，些猶大人住在基列．巴和屬於基列．巴的鄉村，些住在底本和屬於底本的鄉村，些住在葉甲薛和屬於葉甲薛的村莊，

26有些住在耶書亞摩拉大伯．列

27哈薩．亞別是巴和屬於別是巴的鄉村，

28有些住在洗革拉米哥拿和屬於米哥拿的鄉村，

29有些住在音．門瑣拉耶末

30撒挪亞亞杜蘭和屬於這兩地的村莊，吉和屬於拉吉的村莊，西加和屬於亞西加的田地；們安營居住的地方，別是巴直到欣嫩谷

31有些便雅憫人住在迦巴密抹亞雅伯特利和屬於伯特利的鄉村，

32有些住在亞拿突挪伯亞難雅

33夏瑣拉瑪基他音

34哈疊洗編尼八拉

35羅德阿挪和匠人谷；

36有些利未人曾經住在猶大地，歸到便雅憫地

12

第一次回歸的祭司和利未人

1與撒拉鐵的兒子所羅巴伯和耶書亞一起上來的祭司和利未人有以下這些人：司有西萊雅耶利米以斯拉

2亞瑪利雅瑪鹿哈突

3示迦尼利宏米利末

4易多近頓亞比雅

5米雅民瑪底雅璧迦

6示瑪雅約雅立耶大雅

7撒路亞木希勒家和耶大雅這些人在耶書亞的日子作祭司和他們親族的首領

8利未人有耶書亞賓內甲箴示利比猶大瑪他尼和他的兄弟們，責頌讚的事

9他們的兄弟八布迦和烏尼按著班次，他們相對站立

10耶書亞生約雅金，雅金生以利亞實，利亞實生耶何耶大，

11耶何耶大生約拿單，拿單生押杜亞

12在約雅金的日子，司作族長的，西萊雅族的，米拉雅；耶利米族的，哈拿尼雅；

13屬以斯拉族的，米書蘭；亞瑪利雅族的，約哈難；

14屬米利古族的，約拿單；示巴尼族的，約瑟；

15屬哈琳族的，押拿；米拉約族的，希勒愷；

16屬易多族的，撒迦利亞；近頓族的，米書蘭；

17屬亞比雅族的，細基利；米拿民族的，某一位；摩亞底族的，毗勒太；

18屬璧迦族的，沙母亞；示瑪族的，約拿單；

19屬約雅立族的，瑪特乃；耶大雅族的，烏西；

20屬撒來族的，加萊；亞木族的，希伯；

21屬希勒家族的，哈沙比雅；耶大雅族的，拿坦業

22在以利亞實耶何耶大約哈難和押杜亞的日子，未人的族長都登記了，樣，斯王大利烏在位時的祭司也都登記了

23作族長的利未人登記在編年錄上，到以利亞實的孫子約哈難的時候

24利未人的族長是哈沙比雅示利比甲箴的兒子耶書亞與他們的兄弟相對站立，著神人大衛的命令，著班次讚美稱頌

25瑪他尼八布迦俄巴底亞米書蘭達們和亞谷都是守門的，衛城門的庫房

26這些人是在約撒達的孫子耶書亞的兒子約雅金的日子，及在省長尼希米和祭司兼經學家以斯拉的日子任職

舉行新城牆奉獻典禮

27耶路撒冷城牆舉行奉獻典禮的時候，民在各地尋找利未人，他們到耶路撒冷來，他們稱謝歌唱敲鈸彈琴鼓瑟，歡喜喜地舉行奉獻典禮

28歌唱者從耶路撒冷四圍的平原，尼陀法的村莊，

29從伯·甲，迦巴和押瑪弗的田莊聚集前來；為歌唱者在耶路撒冷四圍為自己建造村莊

30祭司和利未人潔淨了自己，後潔淨民眾，及城門和城牆

31我帶領猶大的領袖上了城牆，織了兩大隊頌讚的人，隊在城牆右邊，著糞門前進，

32跟隨他們後面的是何沙雅和猶大的一半領袖；

33還有亞撒利雅以斯拉米書蘭

34猶大便雅憫示瑪雅耶利米；

35還有拿著號筒的祭司：拿單的兒子撒迦利亞；拿單是示瑪雅的兒子，瑪雅是瑪他尼的兒子，他尼是米該亞的兒子，該亞是撒刻的兒子，刻是亞薩的兒子；

36他的兄弟示瑪雅亞撒利米拉萊基拉萊瑪艾拿但業猶大哈拿尼拿著神人大衛的樂器經學家以斯拉走在他們前面，

37他們到了泉門，登上大衛城的臺階，著城牆的升勢，過大衛的宮殿，到東邊的水門

38第二隊頌讚的人往左邊行，和一半的人民跟著他們，城牆上過了爐樓，走到寬牆，

39過了以法蓮門古門魚門哈楠業樓哈米亞樓，到羊門，在護衛院的門前站住

40於是這兩隊頌讚的人就站在神的殿裡，和一半的官長也站在那裡；

41祭司以利亞金瑪西雅米拿尼米該雅以利約乃撒迦利亞和哈楠尼亞，著號筒；

42又有瑪西雅示瑪雅以利亞撒烏西約哈難瑪基雅以攔和以謝；唱者在伊斯拉希雅領導下，聲歌唱

43那一天，人獻上極大的祭祀，且非常歡樂，為神使他們大大歡樂；婦女和孩童也都歡樂；路撒冷歡樂的聲音在老遠的地方都可以聽見

儲備利未人和祭司所需的

44那時，一些人被委派管理存放舉祭初熟之物和十分之一供物的庫房，各城的田地，著律法所規定歸給祭司和利未人的部分收集到那裡猶大人為侍立供職的祭司和利未人歡樂

45祭司和利未人謹守他們的神所吩咐的，守潔淨的禮；唱者和守門的也照著大衛和他的兒子所羅門的命令去行，

46因為遠在大衛和亞薩的時代，有詩班長，且有讚美稱頌神的詩歌

47在所羅巴伯和尼希米的日子，以色列眾人把歌唱的和守門的每日應得的分供給他們；把分別為聖的分給利未人；利未人也把分別為聖的分給亞倫的子孫

13

亞捫人與摩押人不可進殿

1那時，們宣讀摩西的書給眾民聽，書上寫著說：捫人和摩押人永遠不可進入神的會，

2因為他們沒有拿食物和水來迎接以色列人，而雇用了巴蘭來與他們作對，詛他們；是我的神使咒詛變為祝福

3眾民聽見了這律法，跟一切閒雜人分離

拋出多比雅的家具

4這事以前，委派管理我們神殿的庫房的以利亞實祭司，多比雅的關係很密切

5他為多比雅預備了一間大房間，裡以前是用來收存素祭乳香和器皿，有祭司的舉祭，及按照命令供給利未人歌唱者和守門的那些五穀新酒和新油的十分之一

6這事發生的時候，不在耶路撒冷；為在巴比倫王亞達薛西三十二年，回到王那裡去；了一段時期，又求得王的准許，

7回到耶路撒冷，時我才知道以利亞實在神殿的院子裡，多比雅預備一間房間那件惡事

8我十分惱怒，把多比雅的一切家具，從房間裡拋出去

9又吩咐人潔淨那幾間房間，後把神殿的器皿，素祭和乳香搬回那裡

重定什一奉獻供應利未人

10我發覺利未人應得的分，有人供給他們，至供職的利未人和歌唱者，人都跑回自己的田地去

11於是我責備眾官長說：為甚麼疏忽供應神的殿呢？我就再召集利未人，他們重站原來的崗位

12猶大眾人就把五穀新酒和新油的十分之一，到庫房

13我委派示利米雅祭司經學家撒督和利未人毗大雅作庫官，理庫房；們的助手是瑪他尼的孫子撒刻的兒子哈難；些人都是忠信可靠的；們的責任是把人奉獻的各物分給他們的兄弟

14我的神啊，你因這事記念我，要塗抹我為我神的殿和一切敬拜的禮儀所行的忠誠的事

勸民嚴守安息日

15那時，在猶大看見有人在安息日踹壓酒池，運禾捆，在驢上，把酒葡萄無花果和各樣的擔子，安息日運到耶路撒冷；就在他們賣糧食的那天警戒他們

16又有推羅人住在耶路撒冷城中，們把魚和各樣的貨物運進來，安息日賣給猶大人，且在耶路撒冷販賣

17於是我責備猶大的貴族，他們說：你們怎麼行這惡事，瀆安息日呢？

18從前你們的列祖不是這樣行，致我們的神使這一切災禍臨到我們和這城嗎？在你們褻瀆安息日，神的忿怒越發臨到以色列

19所以在安息日的前一天，昏的陰影臨到耶路撒冷城門的時候，就吩咐人把城門關閉；又下令不許開門，到安息日過了，又派我的僕人在城門站崗，得有人在安息日挑擔子進來

20於是商人和販賣各樣貨物的，次兩次在耶路撒冷城外過夜

21我警告他們，他們說：你們為甚麼要在城牆前面過夜呢？果你們再這樣，就要動手對付你們從那時起，們在安息日就不敢再來了

22我吩咐利未人潔淨自己，後來看守城門，安息日分別為聖我的神啊，你也因這事記念我，著你豐盛的慈愛憐恤我！

禁止與異族通婚

23那些日子，也發現有些猶大人娶了亞實突亞捫和摩押的女子為妻

24他們的兒女有一半說亞實突話，他就說他們民族的語言，們卻不會說猶大話

25我就責備他們，詛他們，打他們中間的幾個人，下他們的頭髮，他們指著神起誓，：你們決不可把自己的女兒嫁給他們的兒子，決不可為兒子或為自己娶他們的女兒

26以色列王所羅門不是在這些事上犯了罪嗎？許多國中並沒有一個王能比得上他的；蒙他的神所愛，神立他作全以色列的王，是連他也被外族的女子引誘犯罪

27難道我們要聽從你們，這大惡，外族的女子為妻，我們神不忠嗎？

28大祭司以利亞實的孫子耶何耶大的一個兒子，和倫人參巴拉的女婿，就驅逐他離開我

29我的神啊，你記住他們，為他們玷污了祭司的職分，污辱了祭司職分和利未人的約

30這樣，就潔淨了他們，他們脫離一切外族人的污穢，重新指派祭司和利未人的職責，人有自己的工作

31我又指派人按時供應木柴和奉獻初熟之物我的神啊，你記念我，恩給我

xxviii

新譯本

ChineseNewVersion(traditional)

copyright©1976,1992,1999,2001,2005,2010TheWorldwideBibleSocietyLimited

Language:中國語文(Chinese)

Dialect:Mandarin,traditionalscript

Translationby:TheWorldwideBibleSociety

2021-10-15

PDFgeneratedusingHaiolaandXeLaTeXon18Apr2025fromsourcefilesdated
13Dec2023

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033